



Themenübersicht: Was finde ich wo? Vue synoptique: Les thèmes d'Insight

Stand Dezember 2013

AUSGABE 3/2013

Thema	Seite
Dokumentation im Spital: „Wir kommen voran.“	1
Medizinisches Dokumentieren: Warum und für wen?	2
Eine strukturierte Dokumentation erfordert angemessene Werkzeuge	4
Erste Schritte: Die Testphase	8
Neue Standards: Herausforderung und Verpflichtung zugleich	12
Die médecins DIM in Frankreich	14
Medizincontrolling in Deutschland	16
Die „médecins DIM“ in Belgien	17
Aussagekräftiges Datenmaterial: Notwendig und unumgänglich	19
FAQ – Häufig gestellte Fragen	20
Glossar	22
Cartoon: Wenn Dokumentationsärzte ausgehen ...	24

NUMÉRO 3/2013

Thema	Seite
Documentation hospitalière : « Nous progressons. »	1
La documentation médicale : pourquoi et au service de qui ?	2
Une documentation structurée nécessite des outils appropriés	4
Premiers pas : La phase test	8
Les nouveaux standards : à la fois défi et obligation	11
Les médecins DIM en France	13
Le controlling médical en Allemagne	14
Les médecins « DIM » en Belgique	16
Mise à disposition de données pertinentes : un travail nécessaire et indispensable	17
FAQs (Foire aux questions)	19
Glossaire	21
Cartoon : Les médecins DIM au resto ...	23



AUSGABE 2/2013

Thema	Seite
Dokumentation: Unerlässlich für die Modernisierung des Gesundheitswesens	1
Zahlreiche Vorarbeiten laufen: Welche sind bereits abgeschlossen?	2
Vorrangiges Ziel: Testphase vorbereiten und durchführen	5
Die Kommission: Wer sind eigentlich ihre Mitglieder?	6
Raymond Wagener: „Wir fangen nicht bei Null an!“	7
Auf der To-Do-Liste: Schulungen, Datensicherheit und letzte Vorarbeiten	8
Sonderausgaben von Insight SantéSécu: Mehr Informationen im Herbst	9
Cartoon: Luxemburger Geheimnis	10

NUMÉRO 2/2013

Thema	Seite
La documentation : Un élément indispensable en vue de la modernisation du secteur de la santé	1
Documentation hospitalière : les travaux qui ont été réalisés	2
Commission consultative : Etat des lieux et agenda de travail	5
La Commission : Qui sont les membres de l'équipe ?	6
Raymond Wagener: « Nous ne commençons pas à zéro ! »	7
Agenda du projet : les travaux et thématiques d'attention	8
Numéros spéciaux de Insight SantéSécu : de plus amples informations en automne	9
Cartoon: Secret luxembourgeois	10

AUSGABE – NUMÉRO 1/2013

Thema	Seite
Assurance dépendance : bilan après 15 ans	1
L'enfant dans l'assurance dépendance	7
L'absentéisme maladie de longue durée	10
Wer? Was? Wo? Personnages & Postes	13
Documentation hospitalière : La commission consultative va démarrer ses travaux	14
La transposition de la directive européenne entre dans sa phase finale	16
Quadripartite: Themenschwerpunkt Krankenhaus	17
Reformen im Spitalwesen: Jetzt und nicht übermorgen!	18
Cartoon: Das Pflegermitfahrboard / le nouveau » segway » sanitaire	20



SONDERAUSGABE (DEZEMBER 2012): SPITALPLAN 2013

Thema	Seite
Spitalplan 2013: „Nicht alles überall“	1
Akutsomatik: Kein massiver Bettenabbau bis 2020	4
Krankenhausplanung: Akutspitäler bilden „Löwenanteil“	4
Leistungsbilanz: Behandlung Älterer dominiert	5
Prognose für 2020: Einflussfaktoren sind entscheidend	6
Zukünftiges Leistungsangebot: Orientiert an Ergebnissen	6
Rehabilitation: Daten über Auslandsbehandlungen fehlen	9
Behandlungsform: Interdisziplinär statt singular	9
Ist-Situation: Hälfte der Behandlungen erfolgt im Ausland	10
Prognose für 2020: Acht Prozent mehr Reha-Bedarf	11
Leistungsangebot: Zukünftig fünf Rehabereiche	11
Psychiatrie: Dauer der Aufenthalte verringern	14
Neue Versorgungsformen: Ambulant und teilstationär	14
Spezialgebiete: Kompetenzen konzentrieren	16
Notfalldienst	16
Intensivmedizin	17
Pädiatrie	18
Akutgeriatrie	18
Qualitätsmessung: Ohne geht es nicht	19
Straffe Umsetzung	19
Vom Ausland aus gesehen: Luxemburgs Besonderheiten	21
Konkret und klar: Was wird sich ändern?	24
Cartoon ... Ich dachte, Ihre Klinik kann alles	27



NUMÉRO SPÉCIAL (DÉCEMBRE 2012) : PLAN HOSPITALIER 2013

Thema	Seite
Plan hospitalier 2013 : « Tout, mais pas partout »	1
Soins aigus : aucune réduction massive de lits jusqu'en 2020	4
Planification hospitalière : les établissements de soins aigus occupent une place centrale	4
Bilan des prestations : les soins aux personnes âgées en première ligne	5
Pronostics à l'horizon 2020 : les facteurs d'impact	6
Planification future des services liée aux résultats	7
Rééducation : manque de données sur les traitements reçus à l'étranger	9
Favoriser la prise en charge interdisciplinaire	9
Situation actuelle : la moitié des soins est dispensée à l'étranger	10
Pronostics à l'horizon 2020 : une augmentation de 8% des besoins	11
L'Offre de soins : il y aura dorénavant cinq domaines de rééducation	11
Psychiatrie : Réduire la durée de séjour	14
Nouveaux modes de prises en charge : ambulatoire et hospitalisation partielle	14
Domaines spécialisés : Concentrer les compétences	16
Urgences	16
Soins intensifs	17
Pédiatrie	18
Gériatrie aigue	18
Mesurer la qualité : une procédure indispensable	19
Mise en oeuvre rigoureuse	19
Vu de l'étranger : Les particularismes luxembourgeois	20
En clair : Quels changements faut-il attendre ?	24
Cartoon Mais je croyais qu'on soignait tout dans votre clinique	27



AUSGABE – NUMÉRO 3/2012

Thema	Seite
Hôpitaux : L'enveloppe globale s'élève à 1,65 milliards pour 2013 et 2014	1
Quadripartite : Ordre du jour prévu	6
IGSS : Publication périodique de cahiers statistiques et méthodologiques	6
„Staatslabo“ : Umzug in moderne Räume im neuen rechtlichen Gewand	7
Neu erschienen : Wissenschaftliche Dokumentation des 12. Weltpflegkongresses	9
Europäischer Kongress : Krankenhausverwaltung in Zeiten der Krise	11
Georges Schroeder (1947–2012) – Ein Nachruf	12
Wer? Was? Wo? / Personnages & Postes	13

AUSGABE – NUMÉRO 2/2012

Thema	Seite
Le médecin référent : Une opportunité unique	1
Roadmap « Sein » : Des standards internationaux pour le traitement du cancer du sein	3
Spitalplan 2013 : „Work in progress“ – Teil 2	8
Plan hospitalier 2013 : « Work in progress » Partie 2	9
Der alte Mensch im Krankenhaus : Was benötigt er?	10
Quadripartite : Gesundheitsreform weiter auf Kurs halten	13
La microsimulation dans le domaine de la sécurité sociale	16
Weltpflegkongress : Bedeutung der Selbstfürsorge wächst	19
Wer? Was? Wo? / Personnages & Postes	21
Datenkommunikation im Gesundheitswesen : HL7-Trainings im Angebot	22



AUSGABE – NUMÉRO 1/2012

Thema	Seite
Antibiotika: Chance und Risiko zugleich	1
Antibiotiques dans l'élevage animal	4
Importiertes Fleisch: Welchen Kontrollen unterliegt es?	7
Gesundheitskasse: Junge Verwaltung mit langer Tradition	7
EU-Patientenrichtlinie: Was ändert sich?	10
Spitalplan 2013: „Work in progress“ – Teil 1	13
Plan hospitalier 2013: « Work in progress » – 1^{re} partie	14
2012: Europa will aktiv altern	15
10. bis 13. Mai 2012: 12. Weltpflegekongress	16
Altenpflegekräfte: Wie viele sind emotional erschöpft?	17
La Cellule d'expertise médicale a complété son équipe	19
Krankenpflegehelfer (aide-soignant): Berufsbild mit Zukunft	20
Ausbildungsplätze fehlen: Nur etwa jeder dritte Bewerber kommt zum Zug	22
Sondersituation: Rentenreform in Luxemburg	23

AUSGABE – NUMÉRO 4/2011

Thema	Seite
Médecin référent: Der Vertrauensarzt der Wahl	1
Enquête : la satisfaction des personnes dépendantes	5
Assurance dépendance : L'Etat augmente sa participation financière	8
Budget 2012 : adopté à l'unanimité	9
Psychopharmaka: Luxemburg ist Hochverbraucher	10
Seelische Gesundheit: Psychotherapieplätze fehlen	13
Mai 2012: Welt-Pflegekongress in Luxemburg	15
Etude ALBA 2008 : L'Alimentation de nos bébés	16
Rapport général 2010: Online- und Printversion nun erhältlich	19
Documentation des actes médicaux : le choix s'est porté sur la CCAM	19
Conférence Européenne des hôpitaux	21
OECD-Gesundheitsdaten 2009: Jetzt online	22
Relations Medicin – Patients: une confiance réciproque – c'est indispensable	23
Wer? Was? Wo? / Personnages & Postes	25



AUSGABE – NUMÉRO 3/2011

Thema	Seite
Prozeduren-Klassifikation: Welches System passt?	1
Wechsel an der Spitze der CNS: Paul Schmit übernimmt das Ruder	4
Einigungsprozess gestemmt: Jean-Marie Feider geht in Ruhestand	5
Vollkostenmodell: Alle Ausgaben im Fokus	6
Hilfe im Konfliktfall: Mediatoren vermitteln zwischen Arzt und Patient	8
Enquête: Les patients évaluent leurs médecins	10
Patientenvertretungen: Gemeinsam statt einsam?	12
Organspenden: Dem Verlust einen Sinn geben	15

AUSGABE – NUMÉRO 2/2011

Thema	Seite
Un nouveau pas dans la communication aux patients	1
Gesundheitswesen: Kein Stopp bei der Weiterentwicklung	3
Ankündigung Journée Santé: Im Zeichen des Patienten	6
Der Hausarzt als Lotse: Drei Modelle im Vergleich	8
Le Luxembourg face à la possibilité d'un accident nucléaire	10
Union Européenne – Où en est la sûreté nucléaire?	12
Rentensystem: Reform ist nötig	13
Terminhinweis: Europäische Krankenhauskonferenz	15

AUSGABE – NUMÉRO 1/2011

Thema	Seite
Soins de santé transfrontaliers : ce qui va changer	1
Droits des patients – en matière de soins de santé transfrontaliers	4
IGSS: Wechsel am Steuerrad	5
La stratégie numérique pour l'Europe et la santé - Intégration au Luxembourg	8
Die papierlose Krankenakte: Realität in Luxemburgs Herzzentrum	10
Absentéisme au travail : l'avant et l'après Statut unique	13
Webtipp: Informationen zur Gesundheitsreform	15



NUMÉRO SPECIAL (DÉCEMBRE 2010) : LA RÉFORME A ÉTÉ ADOPTÉE – SONDERAUSGABE (DEZEMBER 2010): DIE REFORM IST BESCHLOSSEN

Thema	Seite
La réforme a été adoptée. Que va-t-il se passer maintenant ?	1
Die Reform ist beschlossen, und nun?	5

SONDERAUSGABE (OKTOBER 2010): GESUNDHEITSREFROM (DEUTSCH)

Thema	Seite
PRIMÄRVERSORGUNG	4
VERSORGUNGSLANDSCHAFT	6
DOKUMENTATION	11
REFORM DER KRANKENVERSICHERUNG	14

NUMÉRO SPECIAL (OCTOBRE 2010) : LA RÉFORME DU SYSTÈME DES SOINS DE SANTÉ (FRANÇAIS)

Thema	Seite
SOINS PRIMAIRES	4
SYSTÈME DES SOINS DE SANTE	6
DOCUMENTATION	11
RÉFORME DE L'ASSURANCE SANTÉ	14

AUSGABE – NUMÉRO 4/2010

Thema	Seite
L'Integrated Biobank of Luxembourg: une institution innovante	1
Trusted Third Party – ein modernes Instrument des Datenschutzes	4
IT-Lösungen für den Gesundheitssektor: HL7-Landesgruppe gegründet	7
Polypharmazie im Alter: Ein risikoreicher Mix	9



AUSGABE – NUMÉRO 3/2010

Thema	Seite
Demografischer Wandel: Alters- und Pflegeheime bereiten sich vor	1
Pflegeleistungen: Jeder Handgriff zählt	4
Les faits d'enquête : 6.187 formulaires et 80.431 pages pour dépouiller	6
Qualität und Leistung: Kostenträgerrechnung sorgt für Überblick	7
Zwei Fragen an: Wie denken die Projektbeteiligten?	9
QSR-Radioprotection: Expliquer le nombre des examens radiologiques	14
Plan National Alcool : Agir ensemble contre l'alcool	16
Das Spital der Zukunft: Papierlos und transparent	20

AUSGABE – NUMÉRO 2/2010

Thema	Seite
Conférence Nationale Santé: Deux thèmes principaux à l'ordre de jour	1
Journée Santé: Das Spital der Zukunft	3
Deux Modèles de distribution „unit-dose“: Centralisé et décentralisé	5
CHEM avec PAMELA: Distribution unitaire nominative des médicaments	6
Unit-dose-System: Rechnet es sich?	8
Screening néonatal: Médecine préventive pour les nouveau-nés	9
Terminhinweis: Vortragsveranstaltung zur Datensicherheit	12
Bismarck lässt grüßen: Gesundheitsreform in den USA verabschiedet	13

AUSGABE – NUMÉRO 1/2010

Thema	Seite
Neue EU-Gesetzgebung: Grenzgänger sind betroffen	1
Règlement (CE) 883/2004: Nouvelles perspectives en matière d'assurance maladie	4
Qualitätsmessung mit Routinedaten: Von den eigenen Ergebnissen lernen	6
Absentéisme au travail: Le taux reste stable	9
Enquête eSanté: Les résultats	12
EU-Richtlinie über Patientenrechte: Kommt sie oder kommt sie nicht?	14
Les hôpitaux luxembourgeois : Conventions transfrontalières	16
Adresse gesucht? Schau nach bei www.sante.lu	18



AUSGABE – NUMÉRO 4/2009

Thema	Seite
Krankenversicherung: Reformprozess läuft auf Hochtouren	1
Soins de longue durée: Une nouvelle plateforme pour la qualité	5
Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste: Neue Versicherung kommt gut an	7
Analytische Buchführung in Alten- und Pflegeheimen: Etappenziel erreicht!	8

AUSGABE – NUMÉRO 3/2009

Thema	Seite
Prozess- und Ergebnisdokumentation: Wir werden Fakten schaffen!	1
Krankenhausversorgung: Wie zufrieden sind die Patienten?	4
Palliativbetreuung: Fundierte Ausbildung ist wichtig	5
Commission de surveillance: Nouveaux Membres	7
Spitäler: Kompetenzen weiter bündeln	8
Assurance dépendance: Des repères éthiques pour tendre vers l'excellence	11
Schweinegrippe: Viele Tests – wenig Infektionen	12
CNS-Abrechnungsdaten: Geben sie Hinweise auf Behandlungsqualität?	14
Nachrichten aus Europa: Apothekenketten – Europäischer Gerichtshof schafft Klarheit	16

AUSGABE – NUMÉRO 2/2009

Thema	Seite
Priorität für die Prävention	1
Le projet REDIS: Etude des transferts sociaux	4
Krankenhaustagung 2009: Patientenrechte in Luxemburg und der Großregion	5
Le Portail Santé: Premier pilier du guichet santé	6
Carnet radiologique: Phase 2	7
Un nouveau service: Pour la sécurité alimentaire	11
Kommentar Vierte nationale Gesundheitskonferenz: Vers un Plan national Santé	12
EU: Nouveau Règlement 883/2004	13
Lesetipp Dänemark und Schweden: Koordinierung primärer und sekundärer Gesundheitsversorgung	15



AUSGABE – NUMÉRO 1/2009

Thema	Seite
Zehn Jahre Pflegeversicherung: Erfolgsspur stetig gehalten	1
La loi sur l'assurance dépendance: Dix ans déjà !	3
Alten- und Pflegeheime: Letzte Vorbereitungen zur analytischen Buchführung	5
Hëllef Doheem: Verzahnung von ambulant und stationär	6
Gesundheitskonferenz: Vers un Plan national Santé	7
Gesondheetskees: 5.500 Telefonanfragen täglich	8
Maisons Médicales: Wintermonate mit hohen Patientenzahlen	10
Parution: Code de la Sécurité Sociale, édition 2009	11
Nachrichten aus Europa Nationale Arzneimittel-Vorräte: Verfallsdatum ist Minimalangabe	12

AUSGABE – NUMÉRO 3/2008

Thema	Seite
Appell an alle: Maß halten!	1
Strukturreform: Aus zwei Statuten wird eins	2
Généralisation de la continuation de la rémunération en cas de maladie	3
Couverture financière: La Mutualité des Employeurs	5
Gesondheetskees: Strukturreform und neuer Name	6
Luxemburgs Rentenreserve: Gut und sicher angelegt	8
Vorentwurf: Neuer Spitalsplan mit klaren Akzenten!	10
Portail Santé: Im Februar online	11
Antibiotika: Verbrauch erneut bedenklich angestiegen	14
Staatslabor: Wechsel an der Spitze	15
Parution: Rapport général sur la sécurité sociale, édition 2007	18
Internationales Neuseeland: Kompetenz fürs Nichtrauchen	19
Schweiz: Alle Bürger erhalten eine eCard	20
Webtips Infektionen: Tuberkulose breitet sich weiter aus / Psychiatrie: Schweiz plant Bettenabbau	21



AUSGABE – NUMÉRO 2/2008

Thema	Seite
Herzinfarkt: Jede Minute zählt	1
Platz 1: Auszeichnung für Luxemburgs Herzzentrum	4
Studie ORISCAV: Wie gesund sind die Luxemburger?	5
Sexuelle Gesundheit der Jugend: Keine Frage ist tabu	7
Nationales Krebsprogramm: Kontinuierlicher Ausbau	9
Tabakentwöhnungsprogramm: Erste Auswertungen	11
Präventionskurse: Gesunder Rücken	12
Internationales Niederlande: Selbstbehalt löst Bonus ab / Österreich: Illegale Pflege unter Druck	14
Webtipps Arbeitsunfälle: Kampagne für Gesundheitsschutz / Krankenhäuser: Optimierungsbedarf bei Bildschirmarbeit	15 16

AUSGABE – NUMÉRO 1/2008

Thema	Seite
Einheitsstatut: Gigantische Neuordnung	1
Prävention: Impfung gegen Gebärmutterhalskrebs	4
Tabakentwöhnung: Mit ärztlicher Assistenz möglich	5
Mammografie-Programm: Hohe Brustkrebs-Erkennungsrate in Luxemburg	6
Conseil Scientifique: Boykottiert die Pharmabranche?	11
Stationäre Pflege: Studie aufgelegt	12
Krankenhaus-Logistik: Innovative Konzepte gesucht	13
Sterilisation: Patientensicherheit steht zentral	16
Arzneimittel: « Bon marché » müssen sie sein!	17
Privatklinik-Behandlung im Ausland: Was sagt der Europäische Gerichtshof?	18
Internationales Polen: Gleiche Gesundheitschancen für alle	20
Japan: Nationaler Aktionsplan gegen Krebs	21
Webtipps Brustkrebs-Früherkennung / Ausflug in die Geschichte	22



AUSGABE – NUMÉRO 3/2007

Thema	Seite
Qualitätsmanagement: Unverzichtbar ist die Fehlerprävention	1
Medizinische Prozedurenklassifikation: Qualitätssicherung im Fokus	3
Logistikzentrale und Zentraleinkauf: Zwei getrennte Projekte?	5
UCM: Wechsel an der Spitze	7
Internationales: Dänemark: Sterne für den Klinikvergleich / England investiert in seelische Gesundheit	11
Frankreich: Kampagne für gesunde Zähne	12
Webtipps: Gesundheitspolitik in anderen Ländern / Tabakentwöhnungsprogramm	13

AUSGABE – NUMÉRO 2/2007

Thema	Seite
Fehlzeiten: Ursachen erkennen – Missstände verhindern	1
Krankenscheine: „Vielverschreiber“ im Fokus	5
AOK: Wegweiser nicht nur für Einweiser	6
Geriatric: „Work in progress“...	8
Stichwort: Pflegeversicherung	12
Internationales: Rauchen ist „out“ in Europas Gaststätten / Finnland: Gesundheit in allen Resorts	13
Israel: Online zu mehr Frauengesundheit	14
Zentrallogistik: Alles unter einem Dach?	15

AUSGABE – NUMÉRO 1/2007

Thema	Seite
UCM: „Null Toleranz“ gegenüber Betrug	1
Psychiatrie: Ein neues Konzept	4
ANTIBIOTIKA: Im Verbrauch einen Spitzenplatz	6
Pflege: « Projekt Mont Blanc »: Nur im Team geht es voran	8
Stichwort: Zentrallogistik	11
Kliniken: Wie gut sind sie?	12
Elektronische Patientenakte: Ein Medium der Transparenz	13



AUSGABE – NUMÉRO 2/2006

Thema	Seite
Quadripartite: Geplante Themen	1
Krankenhaussektor: Blick nach vorn	2
AMMD: „Wir sind für zentralen Einkauf“	7
Arzneien: Einsparpotential identifiziert	9
Passivrauchen: Gesetz bietet Schutz	10
Conseil Scientifique: Zwischenbilanz	11
E-Health: Weit mehr als nur Vision	13

AUSGABE – NUMÉRO 1/2006

Thema	Seite
UCM: Kosten weiter bremsen	1
Zentraleinkauf: Nur virtuell?	2
Generika: Kampagne zeigt Wirkung	5